SAVOIR ET AIMER LIRE

des livres pour les débutants

Nous avons utilisé de larges extraits du livre de Robert Dottrens : **Eduquer et instruire**, écrit avec la collaboration de Gaston Mialaret, Edmont Rast, Michel Ray. Paris, Nathan UNESCO c. 1966. La clarté de son exposé, sa hauteur de vues, son profond respect de l'enfant, la priorité accordée à l'éducation, font de cet excellent outil pédagogique un ouvrage de référence pour tous ceux qui se penchent sur les problèmes des jeunes écoliers.

Nous prions nos lecteurs de se reporter au livre pour une lecture complète. Qu'ils veuillent bien ne pas perdre de vue que pour suivre le thème de notre étude, la **lecture des débutants**, nous avons choisi les passages susceptibles d'éclairer notre propos, mais nous connaissons le risque encouru en utilisant ce procédé et nous prions les auteurs de nous excuser s'il nous est ainsi arrivé de déformer involontairement leur pensée.

L'apprentissage

L'expression « apprendre à lire » représente trop souvent dans l'esprit des maîtres et des parents une idée qui se limite à l'acquisition de la technique grâce à laquelle l'enfant devient capable d'**articuler**, de **déchiffrer** puis de **reproduire** oralement et couramment les caractères imprimés ou manuscrits de l'écriture. /.../ Mais il ne s'agit là que d'un premier apprentissage, nécessaire, mais combien insuffisant ! /.../ Savoir lire doit amener le lecteur à **réagir intellectuellement** au contenu de sa lecture : c'est l'un des objectifs majeurs de cet enseignement.

Apprendre à lire c'est donc avancer dans la maîtrise de son équipement mental. Le texte lu a un pouvoir évocateur, l'enfant cherche à comprendre la pensée d'autrui que le texte renferme ; il l'exprime à son tour, oralement s'il lit en lecture articulée, en langage intérieur s'il lit en lecture silencieuse.

L'apprentissage et l'utilisation de la lecture passent par les stades successifs d'acquisition suivants :

- a. L'éducation sensori-motrice préalable. Vue, ouïe, principalement.
- b. Le développement du langage. Correction de l'articulation, de la prononciation.
- c. L'acquisition des mécanismes fondamentaux.
- d. La lecture orale courante correcte.
- e. La compréhension de la lecture.
- f. La lecture expressive.
- g. La lecture personnelle, de caractère informatif ou culturel.

/.../

Les premiers enseignements, celui de la lecture en particulier, demandent du temps et le respect absolu des possibilités des jeunes élèves. Ne pas vouloir l'admettre et se conformer à cette vérité de bon sens, ce n'est plus éduquer c'est nuire ! Certains apprennent à lire en **trois ou quatre mois** ; d'autres auront **de la peine à y arriver en une année**.

L'initiation à la lecture

Quelle que soit la méthode employée, il est hautement désirable de prévoir, avant l'apprentissage proprement dit, une **période d'initiation** comme ce doit être le cas, du reste, pour les autres enseignements de base : écriture et arithmétique.

Pour la lecture cette période se situe **entre 5 ans et 6 ans**, et, par conséquent, relève des méthodes et activités de l'enseignement préscolaire : écoles maternelles, jardins d'enfants.

/.../

Un enfant normal est **prêt à apprendre à lire** s'il satisfait aux conditions suivantes :

1. Etre capable de s'exprimer en phrases claires et simples avec un vocabulaire convenable et une bonne **élocution** : articulation et prononciation.

On voit donc tout de suite l'importance des exercices de langage et la nécessité d'attirer **l'attention des parents** sur leur responsabilité en la matière et l'aide qu'ils peuvent apporter à l'école et à leurs enfants.

2. Etre capable, sans savoir lire, de **constater les différences** entre les mots écrits, par exemple dire : « ça » (marché), ce n'est pas la même chose que « ça » (marchande). L'explication, bien sûr n'étant pas exigée ! Mais l'enfant qui ajoute : « ça » (mar de marché) c'est la même chose que « ça » (mar de marchande) a déjà franchi un stade supérieur de développement.

3. Etre capable de **reconnaître** (donc de lire globalement) des mots qu'il a l'occasion de voir souvent. Par exemple si le maître, ce qui est fort recommandable, place à l'intention de ses plus jeunes élèves des écriteaux, à différents endroits de la classe sur les objets ou sur les meubles, armoire, fenêtre, porte, etc., au bout de peu de temps l'enfant doit pouvoir les lire et les remettre à la bonne place, s'ils ont été enlevés.

/.../

Faire une large place aux attitudes affectives

L'initiation à la lecture doit provoquer le **désir d'apprendre à lire** et il est essentiel au début de l'apprentissage de faire preuve de patience : rebuter l'enfant par des reproches a pour effet certain de le bloquer et de rendre plus difficiles encore les efforts qu'on attend de lui ; l'encourager, constater avec satisfaction ses progrès, si minimes soient-ils, sans le comparer à ses camarades qui réussissent mieux que lui est de bonne pédagogie.

[...]

La lecture courante

L'acquisition des mécanismes achevée ou en voie de l'être, l'enfant étant devenu capable de déchiffrer un **texte à sa portée**, même si la lecture est encore hésitante, commence une seconde phase importante de son apprentissage : le **passage à la lecture courante**. Il s'effectue par l'entraînement : les enfants doivent **lire souvent** — pas longtemps — pour utiliser judicieusement ce qu'ils ont appris. A ce stade surtout, l'individualisation s'impose ; chaque enfant doit lire à la vitesse qui lui permet de ne pas trébucher, ni se tromper, ni se reprendre. Il doit acquérir la sécurité et la confiance. Rien ne sert de le réprimander. Il faut l'aider en appliquant cette règle d'or : chacun lit à la vitesse, si lente soit-elle, qui lui permet de ne commettre aucune faute. Le reste est **affaire d'entraînement** et de contrôle.

[...]

Le rôle de l'école primaire n'est pas d'apprendre à lire vite, mais à **lire bien**.

L'éducation de l'ouïe et l'acquisition du vocabulaire

Nous pensons utile de rappeler aux parents le rôle du disque dans l'éducation des enfants, et nous citons Claude de Quatrebarbes qui a abordé ce problème pour les enfants étrangers, dans **Le français dans le monde**, revue de l'enseignement du français hors de France, mars 1967, n° 47.

« La présence de la rime aidera à faire passer, à plusieurs reprises des sons peu faciles ou inconnus qui pourraient être appris par ailleurs, bien sûr, mais de façon peu attrayante ; un bon poème, amusant ou charmant fixera avec plus de facilité certaines difficultés à condition toutefois que la voix qui l'interprète soit juste pour l'intonation et d'un rythme facile à suivre. »

Et voici quelques titres sélectionnés :

Une souris verte, comptines, rondes, jeux, chansons. Poèmes d'Hélène Gauvenet. 33 t. 17 cm. Didier.

Quatre charmants petits poèmes sont enregistrés au verso d'un disque qui accompagne le livre. Ils sont récités lentement par une voix enfantine.

Claire et ses amies les bêtes. Réalisation Jean Saintout. 45 t. 17 cm., BAM, EX 297. Claire, la petite figurine animée qui présente les émis-

sions de la télévision récite un choix des « Chantefables » de Desnos. Ces petits poèmes sont consacrés aux animaux. Pour accompagner le disque se procurer le recueil de Desnos « Chantefleurs et chantefables », Grund, Paris (60, rue Mazarine).

Anthologie Maurice Carême, par Caprine et l'auteur, pour les enfants de 5 à 10 ans. 33 t. 17 cm, 190 E 845. Hachette - Encyclopédie sonore.

Livret d'accompagnement donnant les textes. Choix de poèmes sur la nature et les animaux. Leur titre est annoncé. La diction est lente. Une voix de femme et une voix d'homme interprètent ces poésies, parfois de façon un peu emphatique.

Initiation à la poésie. 4 disques 33 t. 25 cm, DEVA, 130, boulevard de l'Hôpital, Paris-XIII^e. Livret d'accompagnement donnant textes et commentaires. Les deux premiers disques conviendront seuls à des enfants très jeunes. Les titres des poèmes sont toujours annoncés ; ils sont interprétés de façon parfaite par des voix variées.

Chant et poésie pour les enfants de 5 à 10 ans. 2 disques 33 t. 17 cm, Hachette - Encyclopédie sonore. Livret avec texte. 190 E 835 et 190 E 846.

La nature évoquée par les auteurs suivants : Nerval, J. Renard, Verhaeren, Fombeure, Florian, La Fontaine, Verlaine, Desnos, Paul Fort, Théophile Gautier.

Enfin quatre excellents disques de poèmes chantés :

Jacques Douai chante pour les enfants, 45 t. 17 cm. BAM.

Livres de **vocabulaire**, en même temps, souvent, album-jeux.

L'imagier du Père Castor, Flammarion, en cours de réédition.

Les centres d'intérêt sont présentés par chapitres :

1. Chez les tout-petits (objets familiers).
2. Pour les petits (animaux, fleurs, fruits, objets).
3. Chez nous (meubles, vêtements, objets usuels).
4. Bonnes choses.
5. Au jardin.
6. A la campagne.
7. Chez les bêtes.
8. Jeux et plaisirs.

Chacun des chapitres est précédé de suggestions de jeux et de devinettes.

Mon premier Larousse en couleurs.

Images pour tout-petits (4 à 8 ans), plus de 2.000 mots sont expliqués par un exemple qui suggère une petite histoire.

Mon Larousse en images.

Un album-dictionnaire fait dans le même esprit que le précédent, mais plus succinct.

Le livre des mots, illustré par Scarry. Ed. des Deux Coqs d'Or (Un grand livre d'or). D'un format un peu encombrant cet album est très amusant à feuilleter. Là aussi, les mots sont classés par centres d'intérêt.

Dans les kiosques et les bureaux de tabac, on peut trouver également des livres de vocabulaire, de présentation plus modeste, mais souvent très utiles également. Par exemple, ceux de la collection **Un petit livre d'or**, Deux Coqs d'Or et celui de la collection **Farandole**, publié par Casterman.

L'acquisition des mécanismes fondamentaux

Les parents sont invités à aider les enfants à déchiffrer des textes écrits pour eux et qui répondent à leurs préoccupations affectives.

Nous avons choisi parmi les **Albums du Père Castor**, Flammarion, ceux qui correspondent à nos exigences : gros caractères, lignes courtes, histoires simples, thèmes qui touchent les enfants.

Les animaux qui cherchaient l'été.

La boîte à soleil.

Chat-lune.

La maison qui chante.

Les miettes de mon pain.

Trésors d'Olivier.

Quand Coulicoco dort.

Roule galette.

Debout mon brave Hippo.

Une histoire de souris.

Une vie de chien.

Boucle d'or.

Bravo tortue.

Chante pinson.

La fête d'aujourd'hui.

Ces albums exercent un attrait durable sur les enfants qui aiment les **relire seuls**.

Un peu plus difficiles, mais tout de même accessibles aux enfants de six à sept ans, surtout s'ils sont encouragés et qu'on leur lit certaines pages, les parents alternant avec l'enfant, les albums suivants :

Les bêtes que j'aime, poèmes de Louv'a.

Pauv'Coco, histoire d'un œuf de Pâques.

Les deux bossus, conte de Bretagne.

et quelques albums de la série « Enfants de la terre ». La trame de l'histoire ressort en caractères plus gros, et des notes en caractères plus petits commentent les images :

Apoutsiak, le petit flocon de neige.

Amo le Peau-Rouge.

Jan de Hollande.

Grégoire, petit paysan du Moyen Age.

Le passage à la lecture courante

Les enfants savent maintenant lire, il est bon de ne plus les limiter à la lecture d'albums mais de leur offrir de « vrais livres ». Cependant pour ne pas les décourager, il convient de leur proposer des **histoires courtes**, des textes simples, édités dans une présentation aérée : **gros caractères**, paragraphes nombreux.

Bien que l'édition française soit particulièrement pauvre dans ce domaine, nous pouvons signaler quelques livres qui ont déjà fait leurs preuves :

Bias. Collection Anémones.

Les contes de Perrault.

Les contes de Grimm.

Le roman de Renart.

Pinocchio, adapté du conte de Collodi.

Les contes de Charles Nodier.

Les contes de Mme d'Aulnoy.

Les contes de la Table ronde.

Les contes de l'hiver.

Les contes de l'épi d'orge.

Les contes des bêtes amies.

Les contes des quatre saisons.

Les contes de mon chalet.

Les contes du fraisier sauvage.

Poucet et Petit-Bec.

Casterman. Plaisir des contes.

Vérité. Contes des étoiles.

Vérité. Tiline.

Peyré. Le pré aux ours.

Bellocq. Conte de mes bêtes sous la lune.

Bellocq. Conte de mes bêtes au vent.

Matute. Le criquet d'or.

Guth. Moustique dans la lune.

Genevoix. Les deux lutins.

Buck. Le vieux hêtre.

Buck. Un jour de bonheur.

Ed. G.P. Collection Dauphine.

Aurembou. Le chalet des joues roses.

Christiaens. Sambo le petit Camerounais.

Day. Isabelle et les géants.

François. Pipo le magnifique.

Grimm. Dix contes.

Grotkop. Nicki le petit phoque.

Laan. Les aventures de Petitou.

Mauffret. Le secret du grand mur.

Schatz. L'école de la forêt vierge.

Stevens. Suzy Risque-tout.

Winterfeld. Tombée du ciel.

Hachette. Bibliothèque minirose.

Baum. Le magicien d'Oz.

Blyton. Oui-Oui au pays des jouets.

Brisley. Les amis d'une toute petite fille.

Brisley. Les bonnes idées d'une toute petite fille.

Brisley. Les surprises d'une toute petite fille.

Feld. Le parapluie à musique.

Gallico. Un cochon d'Inde nommé Jean-Jacques.

Guillot. Petite histoire d'un petit chien.

Maurois. Le pays des 36.000 volontés.

Milne. Winnie l'ourson.

Hatier-Rageot. Bibliothèque de l'amitié.

Austveg. Dag et ses amis.

Boisyvon. Pierrot-cheveux-rouges.

Haywood. Penny trouve un frère.

Nast. Les découvertes de Virginie.

Reiner. Elio a disparu.
Smulders. La trottinette rouge.
Von Gebhardt. Expéditeur Nicolas Stuck.
Wölfel. Tim souliers de feu.

Dyslexie

Il n'était pas possible d'aborder ici ce sujet difficile, et nous n'avons pas la compétence nécessaire pour le faire. Nous nous contenterons de déplorer l'absence de livres pour les enfants éprouvant des difficultés à lire.

Voici comment devraient être présentés de tels livres :

Les phrases courtes. Il n'est pas nécessaire que le texte se poursuive jusqu'au bout de la ligne !

L'histoire doit se dérouler normalement dans le temps sans retours en arrière.

Les personnages doivent être faciles à identifier.

Les noms ne doivent pas être difficiles à lire.

Il serait souhaitable de trouver des livres dialogués, mais l'édition en offre de moins en moins ! Les livres de l'ancienne Bibliothèque rose de Hetzel étaient présentés ainsi, ce qui explique, en partie, leur immense succès.